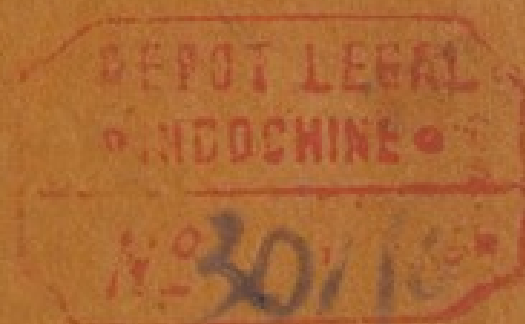


XUAN AT-DAU

KINH
NGOC-LICH



8° Indoch
P. 4261

NAM-VÔ A-DI ĐÀ PHẬT

ИЗДАТЕЛЬСТВО

НИИИ

ИЗДАТЕЛЬСТВО



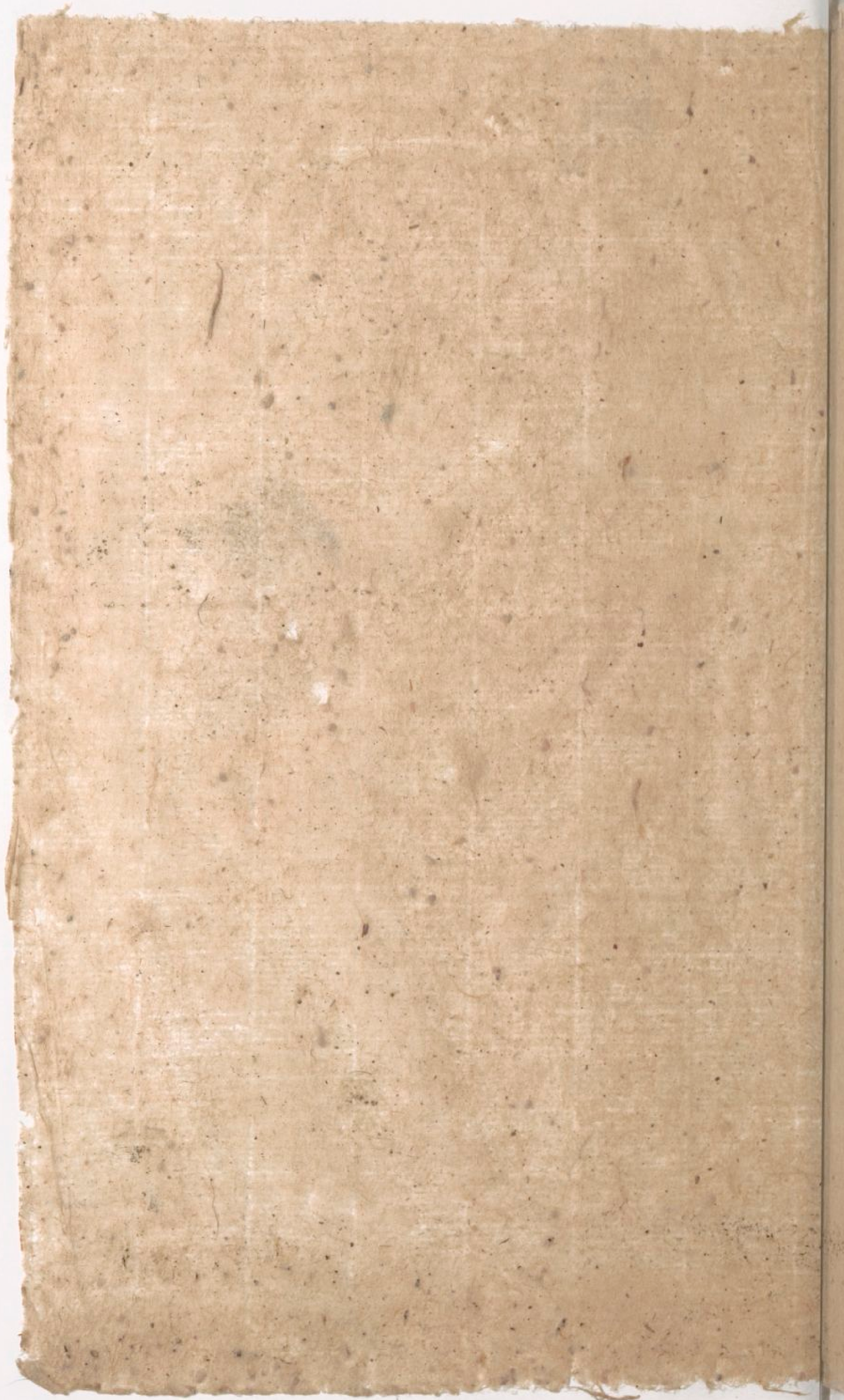
Москва

Nam và Phái Pháp Tang

NGOC LICH

chính thể kinh

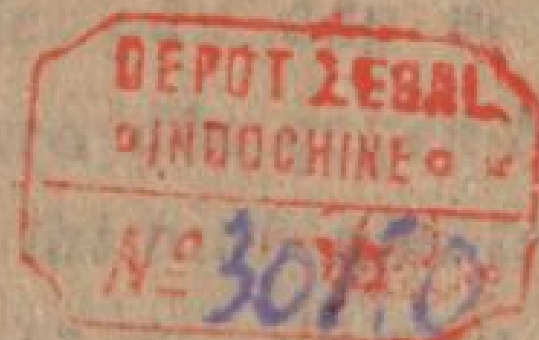




Nam mô Phật Pháp Tăng

NGOC LICH

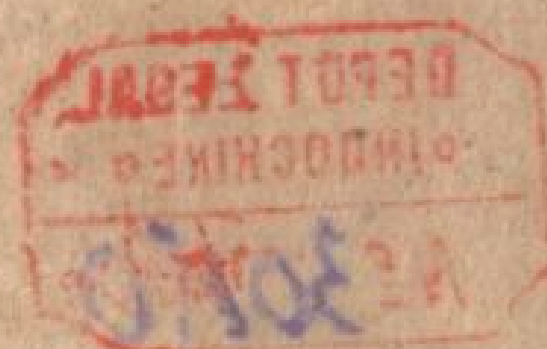
cảnh thế kinh



Nam mô Phật Pháp Tăng

NGOC LICH

cách the kind



Bài tiểu dẫn:

Kinh Ngọc lịch, nguyên từ nước Tàu đời cổ, vị đạo-sĩ hiệu là Đạm-Sy tôn sư truyền thụ, vị đạo nhân hiệu là Vất-Mê lạc thuật, trải hơn nghìn năm, sau truyền sang nước Nam-Việt, đến nay đã mấy trăm năm vậy. Trong Kinh chép những nhời khuyên răn người đời, như là khuyên nên làm điều thiện, răn đừng làm điều ác, chỉ cốt ở trong bụng mình, làm chủ đích. Cốt âm-ly 10 diện, chuyên giữ thiên ác quả báo, không sai nhảm chút nào.

Tôi từ thuở nhỏ học Kinh Dịch, biết nhẽ huyền bí một đôi chút, đến khi ngoại 30 tuổi, sang nước Nam, mở hiệu buôn thuốc bắc; gần đây vì việc nhà bối rối, được người bạn đưa đến quyển Ngọc lịch, tôi lung đọc nghiên nghĩ, thì hình như trong giấc mộng chợt tỉnh giấc, tự nghĩ rằng: « Kinh này khuyên răn đời, nên truyền rộng ra ở đời; nhưng vì nguyên bản in bằng chữ nho, mà hiện nay nam phạ am tường có phần ít, nên dịch ra tiếng nam, để cho mọi người dễ hiểu. Được bạn đồng chí là ông Trĩnh-quang-Kỷ số nhà 65 phố Đỗ Xá, (Bắc ninh) tán thành, ông Trần-ngọc-Oanh (Thông sự, quán xã Xối thượng phủ Nam trực, Nam định) dịch thuật, và lại được hai ông này vui lòng quyển trợ cùng tôi thuê in được năm trăm quyển kinh này.

Ngoài ra, ông **TRINH NHƯ LUÂN** ở số nhà 121

Phố Chancéaulme Hanoi cũng hưởng ứng tán
thành, ăn tổng thêm 500 quyển nữa là trọn 1000
quyển để phân phát kinh tạng các nơi, thật là một
việc công đức hoàn hảo.

Vậy xin phả nguyện thiện nam, tín nữ, phát
tâm bồ đề, thực là may mắn. Nam mô a-di đà phật.

Ngày 16 Novembre 1944 (mồng 1 tháng 10 năm Giáp thân)

Quảng - Đông, Cao-chân, Tỉnh-sĩ, ngụ nước Annam
tỉnh Bắc ninh, phố Tiên-an số nhà 162,

Hàn-Thư được phòng

TRƯƠNG-HÀN-THƯ

cần chép

đổi tâm tính làm thêm điều thiện, sẽ chuyển sinh chốn phúc, nếu có nhiều điều ác ngiệp, thì lại phải chịu những sự rất nghèo hèn, rất khổ nhục, lúc sống chịu sự tai ương, lúc chết thì vào địa ngục.

Có kẻ hiểu nhầm nói rằng : phạm người chết thì tinh khí tan hết, thân bình còn chịu khổ gì nữa, chỉ có người sống chịu tội mà thôi, nhưng không biết rằng tuy thân bình đã chết, nhưng hồn phách vẫn còn, lúc sống làm những tội ác gì, lúc chết tất là phải chịu tội ác ấy ; người đời dần thấy có Tam-giáo khuyên, răn, nhưng đều lấy làm thường, cho là nhời nói phiếm, không có tính ngộ, nên kẻ phạm tội trăm người không được một người hối-cải.

Nay đức Bồ-tát, xét thấu rủ lòng từ bi, dẫn dụ người đời, nếu khi trước làm điều ác, thì nên trai giới, kịp thời sám hối, từ nay đổi lỗi không phạm, hoặc hết sức làm việc thiện, khi xuống âm ty, được khỏi khổ sở. Nếu khi ở dương thế làm những tội ác, như giết hối cải, khi xuống âm ty thì phải biết rằng tội, áp giáo các ngục, thuộc vào ngục nào chịu sự hình phạt.

Đức Bồ-tát xem cho là phải, thì ngày mồng 3 tháng năm 八月初三日 cũng Thái-vương bách thần hầu đặt đức Thượng đế rằng : Phải làm ; từ sau chư thần xét thấy người đời thọ nguyên làm điều thiện mà hối cải được 1 việc không tái phạm nữa, thì chuẩn cho được chuộc 2 tội, nếu đổi lỗi lực hành được 5 điều thiện thì các tội khác tha cả cho, và cho được hạnh phúc càng siêu độ cả vong linh quyến thuộc.

Vậy đem các điều chép vào ngọc sách thông hành chốn hạ giới Thành-hoàng, Thổ-dịa, Môn-táo quí thần biết toàn phụng hành.

mà từ kinh điển được nêu sẽ có các việc như sau

Phẩm các loài vật, như ngựa, trâu, bò, dê, chó, mèo, v.v. đều có thể được đưa vào điện thứ 10, nhưng phải có điều kiện là chúng phải được nuôi dưỡng một cách cẩn thận và không được ăn thịt.

Điện thứ nhất 第一殿

Tần-quảng-vương 秦廣王 chuyên giữ sổ nhân gian thọ, yếu, sinh, tử, điện ở chỗ đại-hải thiên tây, phẩm những người thêo chung, có tiếp dẫn vãng sinh, phẩm những người có công có lỗi đều nhau cho đưa vào điện thứ 10 phóng cho đấu sinh nhân thế, hoặc giải chuyển làm gái, gái chuyển làm trai, so lường sự giàu sang nghèo hèn, để oan duyên cùng báo, phẩm kẻ nào ác nhiều thiện ít, cho vào điện bên hữu, gọi là « Nghiệt kính đài », trên đài ấy có treo 7 chữ rằng : « Nghiệt kính đài tiền vô hảo nhân » (孽鏡臺前無好人) nghĩa là « trước đài Nghiệt kính không có người tốt » ; khi giải những hồn ác nghiệt đến đây, lúc ấy mới biết là : « Vạn lượng hoàng kim đới bất lai, nhất sinh duy hữu孽隨身 » 萬兩黃金帶不來一生惟有孽隨身 nghĩa là : « Vạn lượng vàng không đem đi được, nhất sinh chỉ có cái ác nghiệt theo mình thôi ». Khi đến đài này rồi giải đến điện thứ 2 dụng bình cạu khổ.

Nếu những người không nghĩ đến giới đất sinh ra người, của mẹ dưỡng dục mình, từ ân chưa báo được

mà tự khinh thân quyền sinh sẽ giao các điện phát ngục
chịu khổ.

Phàm các tăng đạo, thợ người lễ tụng kinh sám,
bỏ sót chữ hay câu kinh hay trang nào, khi đến bản điện
cho vào nhà bắc âm (tối tăm), trong nhà ấy có xếp dề
sân các kinh sám, chỉ cho cái đèn ngọu nhỏ một tí, một
sợi bắc rái nhỏ, đựng vài chục gáo dầu, đốt đèn tụng lại
những chỗ bỏ sót khi trước, không kể ngày đêm, tụng
đọc bao giờ hết tụng này dần mới thôi.

Ngày mồng 1 tháng 2 二月初一日: ấy thường
trai giới nương về phía bắc thế nguyện không dám làm
các điều ác, đem kinh Ngọc Lịch sao truyền thế gian,
khí thọ chúng tước về nơi tây phương cực lạc.

Thế gian như vậy, người nào khuyên dỗ đánh lừa con
gái còn trẻ tuổi, cắt tóc đi tu, dụ dỗ
con gái còn trẻ tuổi vào chốn dâm ô, hay là làm
tổn hại tai mắt chân tay của người, và con gái lúc hôn
nhắc mưu tiền của, ăn dấm tào, và biết rõ người con
gái hay con gái thực có ác tật hay có sự gian tà trộm
cắp mà không báo thực, để đánh lừa người kia chịu sự
nhảm suốt đời. Và những biểu thuốc bán thuốc lấy
nhiều lãi, thầy lang thuốc xem mạch không linh tưởng,
cắt thuốc nhảm, để người bệnh bị uống ngộ thuốc và
những đồ vật gì không phải của mình mà mình mưu
sử hay đánh lừa để lấy lòng của người hay là dối của
xấu lấy của tốt thì lập tức cho quí đem vào địa ngục
chịu khổ muôn kỳ rồi lại chuyển giai đến điện thứ 3 gia
bình phát ngục.

Điện thứ hai 第二殿

Sở giang vương 楚江王 chỗ đại hải chính nam,
đại địa ngục, trùng này rộng 500 ro tuần (1), đặt ra 16 địa
ngục nhỏ, như ngục « băng lạnh », ngục « phân bùn » v.v.

Dương thế nếu người nào khuyên dỗ đánh lừa con
gái còn trẻ tuổi, cắt tóc đi tu, dụ dỗ
con gái còn trẻ tuổi vào chốn dâm ô, hay là làm
tổn hại tai mắt chân tay của người, và con gái lúc hôn
nhắc mưu tiền của, ăn dấm tào, và biết rõ người con
gái hay con gái thực có ác tật hay có sự gian tà trộm
cắp mà không báo thực, để đánh lừa người kia chịu sự
nhảm suốt đời. Và những biểu thuốc bán thuốc lấy
nhiều lãi, thầy lang thuốc xem mạch không linh tưởng,
cắt thuốc nhảm, để người bệnh bị uống ngộ thuốc và
những đồ vật gì không phải của mình mà mình mưu
sử hay đánh lừa để lấy lòng của người hay là dối của
xấu lấy của tốt thì lập tức cho quí đem vào địa ngục
chịu khổ muôn kỳ rồi lại chuyển giai đến điện thứ 3 gia
bình phát ngục.

1) (chữ ro-tuần có lẽ nói về lượng thước hay là hải
lý v.v.)

Thế gian nam phụ thường đem Kinh Ngọc-lịch nói cho người đời biết để khuyên răn, hoặc sao Ngọc-lịch lưu truyền, và thấy người có tật bệnh giúp cho thuốc thang, kẻ nghèo khổ cấp cho tiền gạo, cứu tế được nhiều người, và sám hối những điều trái khi trước, sẽ chiêu cái lệ công và lỗi điều nhau, thì không kể tội khác nữa, sẽ giao diện thứ 10 tha cho, đầu sinh làm người.

Nếu không cần bầy sát sinh và khuyên bảo các trẻ bề dưng làm hai loại cớ rùng, cứ đến ngày mồng 1 tháng 3 三月初一日 vẫn thường tế nguyên giới sát phóng sinh, khi mãn chuông khởi vào các ngục, lập tức giao diện thứ 10 tha ra, vãng sinh phúc địa.

Ngày xuân, các bậc muốn mua vui bằng tinh thần, không gì hơn là đọc cuốn:

HỘI THỀ ĐỐN SƠN

Lịch-sử tiểu-thuyết của Liễn-Đàm Nguyễn-tương-phương viết rất vui và lý thú. Giá \$500 hoặc 10\$50

Xin gửi cho TRINH-NGH-LUAN 121 Coanceauville Haaoi

Điện thứ ba : 第三殿

Tổng đế vương, 宋帝王 chỗ đại hải về phía đông nam, đại địa ngục, trùng này cũng rộng 500 ro tuần, cũng đặt ra 16 tiểu ngục. như là địa ngục « rút gân », địa ngục « khoét mắt », địa ngục « mổ tim gan » v.v.

Dương thế người nào không nhớ đến ơn đức của Vua, không kiêng tiết nghĩa hề tôi, thế thiếp phụ bạc chồng, đi làm con nuôi người khác, từng chịu ơn huệ được tái sản mà phụ người nuôi mình, tự bỏ về nhà mình, cậy lố phụ chủ nhà, binh lính phạm quân, quan, tướng, hoặc phạm tội vượt ngục, binh lính đào ngũ, và ngăn trở sự phong thủy, không được mai táng, cùng đạo mà người ta trông rõ quan quách, hay đồ bảo người phạm pháp, xử người đi kiêu, nặc danh đầu thư, vu cáo và thoát hôn, mao lam văn tự, đòi nợ dễ hại cho người sau, và cho vay lấy lãi nặng, cùng là mưu sát lập tâm, tâu rêu hay chiếm đoạt ruộng đất của người; sẽ xét những việc làm phạm như hay phạm, sai quí cáo vào địa ngục, chịu khổ, mãi hạn lại cho giải sang điện thứ 4 gia hình.

Người đời ngày mồng 8 tháng 二月初八日 vẫn thường thế nguyên không phạm các điều trên, sau xét đúng thế sẽ chuyển cho miễn đến các ngục chịu khổ.

第三卷 : sd thứ nội

Điện thứ tư : 第四殿

Ngũ quan Vương, 五官王 chủ đại bài chính đông, đại địa ngục, trong này cũng rộng 500 ro tuấn, cũng có 16 đều ngục, như là : địa ngục « cửa tương » địa ngục « lợi da » v. v.

Đương thế người nào trốn thuế, dâng cần nạng như mua dây bán voi, bán thuốc các vị giả, dâng tiền hặc giả, bán các thứ vải lụa giả dối, thuốc đo đạc thì mua bán bán ngắn, đi đường gặp những người quê, ốm già, trẻ con không nhường đường đi, người gánh đồ nặng nhờ giúp mà không đỡ vực thư từ của người không giao phó ngay, lấy trộm những gạch đá lát xây ở đường và các đèn dầu thắp ở đường, nếu có ai vay mượn gì trước đã nhận nhời rồi, đến lúc người ta cần đến, thì lại nói tránh không cho, đến nỗi nhớ việc người ta; thấy người có bệnh mà nhà mình có vị thuốc, tiểu không phó cấp cho, hoặc có son thuốc môn thuốc lại giấu không truyền báo cho; hoặc những bã thuốc đã sắc, những mảnh bát, đĩa, chai, lọ vỡ, vất bỏ ở đường đi, hay vô cớ nuôi lừa ngựa các loài thú để phóng uế phân nào làm ngăn trở người đi đường, cố ý làm hoang vu ruộng nương

chốn mình rồi, trao kính Ngọc - lịch này về dương thế, mà truyền cho đời để cảnh tởn, có thể thấy dưới âm ty không oán quỷ, trên dương gian ít oán nhân, những người chân tu đức hạnh, thế gian khó được người ấy. Nay các quỷ phạm ở bản viện đã qua đài Nghiệt kính, hết thấy đều là ác loại cả, không cho nói nhiều, sẽ cho quỷ đầu trâu mặt ngựa áp giải đến Cao-dài.

Đài này gọi là đài « Vọng Hương », trên mặt hình cái cung, lưng quay về phía đông, tây và nam ba mặt vòng quanh 81 dặm, phía sau như giấy cung, những người giống làm thành đài cao 49 trượng, đặc cắm tám bờ, xây tới 63 bậc, những người lương thiện không ai lên đài này, chỉ có những ác quỷ, mới phải đến đài Vọng-hương, là những kẻ không tuân thời di chúc, không làm điều huân giáo, đàn ông nghĩ kẻ bỏ vợ ấy lấy vợ khác, đàn bà tưởng sự bỏ chồng ấy lấy chồng khác, thân thích oán hận, bầu bạn thất tín, như thế thì đàn ông phải chịu quan hình, đàn bà sinh ra quái bệnh, cơ nghiệp tan nát, nhà cửa bị hỏa tai, sự làm ác thì ác báo phạm quỷ phạm những điều ác ấy sẽ cho áp giải đến đài Địa-ngục tra xét phạm vào tội ác nào thì sẽ cho giải đến 16 tiểu địa ngục chịu khổ. Trong tiểu địa ngục ấy sẽ bị những hình phạt rạch lưng, mổ bụng và nhiều sự khổ sở nữa.

16 Tiểu địa ngục là :

1.) Bất kính quỷ thần, ghen ghét ngộ vực nhân quả báo ứng

2.) Giết hại sinh mạng.

